

Лингвистические средства достижения логичности высказываний  
в научно-техническом тексте

Пучко А.Н., Финская Н.А.

Белорусский национальный технический университет

Как известно, внутритекстовые средства связи классифицируются по разным признакам, их можно разделить на грамматические, логические, ассоциативные, образные, композиционно-структурные, стилистические и ритмико-образующие.

К традиционно-грамматическим признакам относятся встречающиеся в тексте союзы и союзные изречения: *so far, yet, though, however, that is why, at least, for a while*; местоимения: *that, this, they, them*; причастные обороты, герундиальные конструкции, например, *more surprisingly given its history of high inflation, reducing the chance of excessive inflows*. Перечисленные грамматические средства внутритекстовых связей служат не только для связи между предложениями, но также и для связи между более крупными отрезками текста – сверхфразовыми единицами, абзацами.

Пространственно-временными параметрами сообщения являются следующие наречия: *yet, while, still, by far, far from*, которые связывают отдельные события, придавая им достоверность. Сюда же можно отнести и слова и словосочетания типа *currently, nowadays, this year, by the end, in the fourth quarter, last month, next year, previous year*. Функцию причинно-следственных связей выполняют выражения типа *as a consequence; for this reason, that is why*. Для логического выделения отдельных смысловых элементов в английской научной и технической литературе часто используется нарушение твердого порядка слов (инверсия). Например: *In Table 1 are listed the data obtained*.

Значительную роль в научной литературе играют служебные (функциональные) слова, создающие логические связи между отдельными элементами высказываний. Это предлоги и союзы типа: *on, after, before, besides, instead of, in preference to, except (for), save, in addition (to), together with, due to, thanks to, according to, because of, by means of, in accordance with, in regard to, in this connection, for the purpose of, in order to, as a result, rather than, provided, providing, both... and, either... or, whether... or (not)*.

Кроме того, в научной и технической литературе часто употребляются наречия типа: *however, also, again, now, hence, thus, alternatively* и устойчивые выражения *on the other hand, by contrast with*, являющиеся неотъемлемыми элементами развития логического рассуждения. Можно сказать, что в логических средствах наблюдается одновременная реализация двух функций: грамматической и текстообразующей.